



OTIF/RID/RC/2017/24
(ECE/TRANS/WP.15/AC.1/2017/24)

2. Juni 2017

Original: Englisch

RID/ADR/ADN

Gemeinsame Tagung des RID-Fachausschusses und der
Arbeitsgruppe für die Beförderung gefährlicher Güter
(Genf, 19. bis 29. September 2017)

Tagesordnungspunkt 6: Interpretation des RID/ADR/ADN

Interpretation der Begriffsbestimmung von "Beförderung" in Abschnitt 1.2.1

Antrag Rumäniens

1. Die Analyse der Vorschriften in Abschnitt 5.4.1 in Verbindung mit der Begriffsbestimmung von "Beförderung" in Abschnitt 1.2.1 (nachstehend wiedergegeben) hat gezeigt, dass die gemäß Abschnitt 5.4.1 vorgeschriebenen Informationen vervollständigt werden könnten.
2. Die Begriffsbestimmung von "Beförderung" in Abschnitt 1.2.1 lautet wie folgt:

"Beförderung: Die Ortsveränderung der *gefährlichen Güter* einschließlich der transportbedingten Aufenthalte und einschließlich des verkehrsbedingten Verweilens der *gefährlichen Güter* in den *Wagen/Fahrzeugen, Tanks* und *Containern* vor, während und nach der Ortsveränderung.

Die vorliegende Begriffsbestimmung schließt auch das zeitweilige Abstellen *gefährlicher Güter* für den Wechsel der Beförderungsart oder des Beförderungsmittels (Umschlag) ein. Dies gilt unter der Voraussetzung, dass die Beförderungsdokumente, aus denen Versand- und Empfangsort feststellbar sind, auf Verlangen vorgelegt werden, sowie – außer für Kontrollzwecke der zuständigen Behörde – unter der Voraussetzung, dass *Versandstücke* und *Tanks* während des zeitweiligen Aufenthalts nicht geöffnet werden."

3. Nach Verständnis Rumäniens müsste die im dritten Satz der Begriffsbestimmung unterstrichene Information normalerweise im Beförderungspapier angegeben werden. In Unterabschnitt 5.4.1.1 wird jedoch nur vorgeschrieben, dass das Beförderungspapier "g) den Namen und die Anschrift des Absenders" und "h) den Namen und die Anschrift des Empfängers (der Empfänger)", nicht jedoch den Versand- und Empfangsort enthalten muss.
 4. Die Gemeinsame Tagung wird gebeten, dieses Problem zu diskutieren und ihre Interpretation mitzuteilen.
-